

Document Citation

Title	Em volta da casa rosa
Author(s)	
Source	<i>Sao Paulo International Film Festival</i>
Date	1999 Oct 15
Type	program note
Language	English Portuguese
Pagination	67
No. of Pages	1
Subjects	Joreige, Khalil Hadjithomas, Joana
Film Subjects	Autour de la maison rose (Around the pink house), Hadjithomas, Joana, 1999

EM VOLTA DA CASA ROSA

AROUND THE PINK HOUSE

FRANÇA-CANADÁ/FRANCE-CANADA

October 15/28, 1999

Direção/Director:

Joana Hadjithomas, Khalil Joreige

Roteiro/Screenplay: Joana Hadjithomas, Khalil Joreige

Fotografia/Cinematographer: Pierre David

Montagem/Editing: Frédéric Bénard

Elenco/Cast: Mireille Safa, Joseph Bou Nassar, Hanane Abboud, Maurice Maalouf, Zeina Saab de Melero

Produtor/Producer: Mauriat Edouard

Produção/Production: Mille Et Une Productions

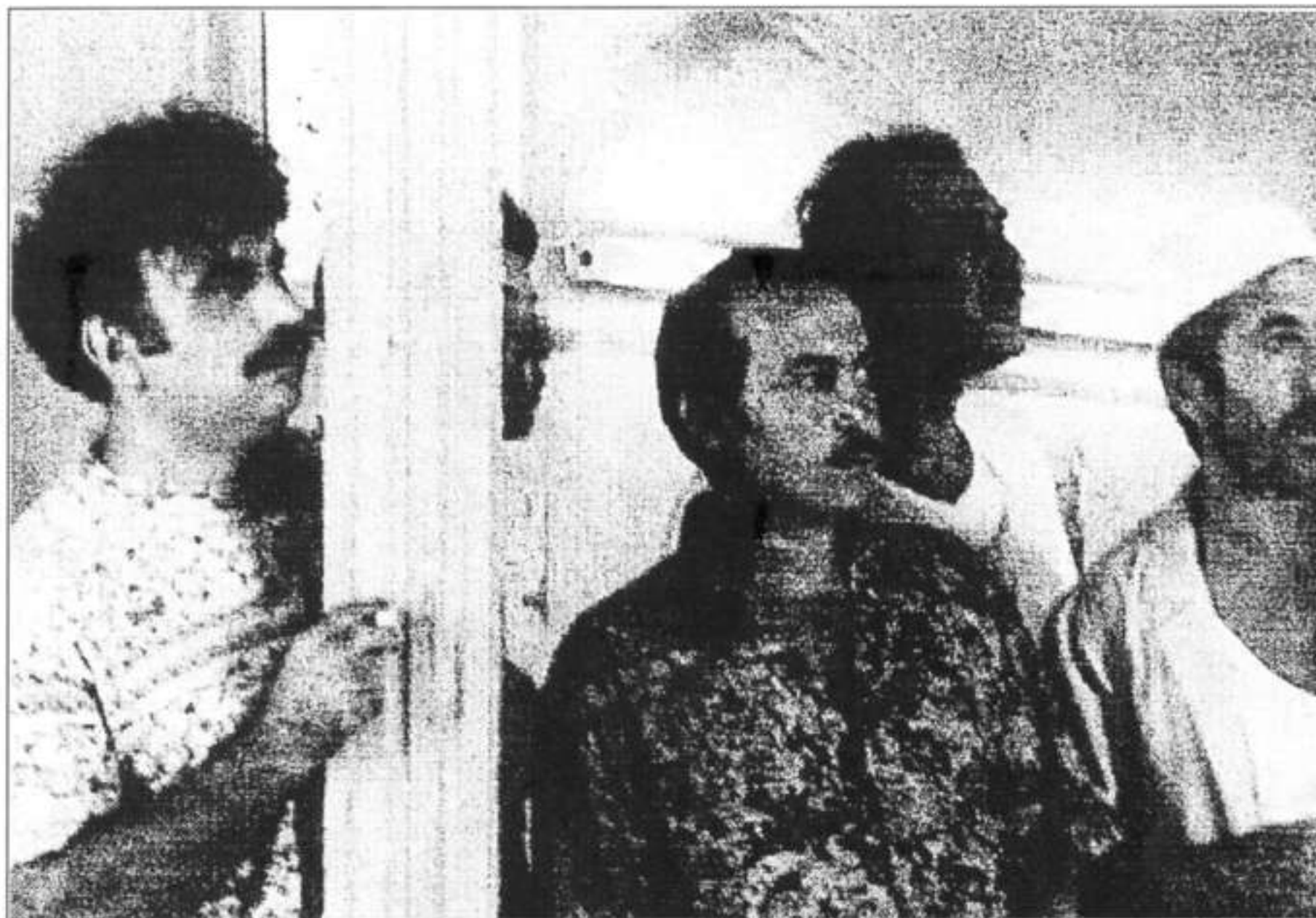
World Sales: Mille Et Une Productions

48, rue de Paradis, 75010 Paris, France

Tel.: 33 1 4770 4470 Fax: 33 1 4770 4471

1999

92 minutos - colorido



Beirute está sendo reconstruída. Uma conhecida casa rosa vai ser transformada em um centro comercial. A guerra acabou e o país atravessa um *boom* econômico. Muitas das casas atingidas pelas bombas estão sendo colocadas abaixo para dar lugar a um grande projeto de reconstrução.

A história da casa rosa é bastante estranha. Construída no distrito popular da fictícia Matba'a, foi abandonada no começo da guerra e quase destruída pelos bombardeios. Atualmente duas famílias estão morando ilegalmente nela: os Adaimi e os Nawfal. A chegada do verdadeiro proprietário surpreende as duas famílias. De acordo com a lei, eles têm apenas dez dias para sair do lugar, deixando-o livre para a reforma.

O fato divide a comunidade local: um grupo é favorável à reconstrução, que segue os novos padrões econômicos do país; o outro defende o direito das duas famílias de terem um lugar para morar. O bairro se torna um campo de batalha. Os mecanismos de exclusão, justificativas e fanatismo começam a funcionar. Resistência e oposição se desenrolam sob a câmera indiscreta de um repórter de TV.

Beirut is being rebuilt. A well-known pink house is about to be changed into a business center. The war is over, and the country is experiencing an economic boom. Many of the houses hit by the bombs are being demolished to make way for a rebuilding project. The history of the pink house is strange enough. Built in a popular district in fictitious Matba'a, it was abandoned at the start of the war and almost destroyed by bombing raids. Two families are living illegally as squatters in the house: the Adaimi and the Nawfal. The arrival of the legitimate owner surprises both families. In accordance with the law, they are given ten days to leave, so it will be vacant for reform.

The fact divides the local community: one group favors reconstruction, following on new economic standards for the country; and the other supports the right the two families have to a place to live in. The neighborhood becomes a battle field. The mechanisms of exclusion, justification, and fanaticism come into action. Resistance and opposition unfold under the indiscrete camera of a TV reporter.



Joana Hadjithomas e Khalil Joreige

Dois jovens realizadores libaneses que trabalham juntos há muitos anos, em Paris e em Beirute. Diplomados em Letras, com formação em cinema, escreveram e dirigiram vários curtas, entre eles *The Agony of the Feet*, *333 Sycamore* e *Faute d'identités*. Em *Volta da Casa Rosa* é seu primeiro longa.

Two young Lebanese film-makers who have worked together for many years, in Paris and in Beirut. With degrees in languages, with a background in cinema, they have written and directed several short films - amongst these, *The Agony of the Feet*, *333 Sycamore*, and *Faute d'Identités*. *Around the Pink House* is their first feature.

COMPETIÇÃO - NOVOS DIRETORES